

CERVANTES

L'épée et la plume



Scénario **Rafael Vidal**

Dessins **José A. Gómez**



Édité: Foro para la Paz en el Mediterráneo

ISBN: 978-84-697-5121-3

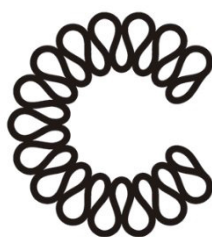
Dépôt Légal: MA 1116-2017

Les auteurs, le coordinateur et l'éditeur autorisent la reproduction, le stockage dans un système informatique et la transmission intégrale ou partielle de cet ouvrage sous quelque forme que ce soit ou par tout moyen mécanique ou électronique, à condition de reconnaître expressément la propriété intellectuelle des contenus intégrant les auteurs et la coordination au Forum pour la paix en Méditerranée.

La création d'œuvres dérivées n'est pas autorisée.

NOTE DU SCÉNARISTE: le scénario est basé sur des faits historiques avérés, en prenant comme point de référence la bibliographie existante de la Bibliothèque Virtuelle Miguel de Cervantes, comme certaines biographies actuelles, ainsi que des extraits autobiographiques énoncés dans les œuvres de l'écrivain et les documents existants dans différents archives publiques. De nos jours de nouvelles pistes de recherches ont été ouvertes concernant les activités de Cervantes durant ses cinq années de captivité à Alger, où il aurait effectuer des services d'intermédiation entre Philippe II et Mourad II. L'auteur du scénario reprend l'une des facettes presque inconnue de l'écrivain .

Dans les vignettes et dans le texte de la bande dessinée, nous nous sommes permis quelques libertés narratives et historiques afin de rendre uniquement plus compréhensible la vie de Cervantes et l'histoire de la Monarchie Hispanique au public dont l'œuvre se dirige de préférence.



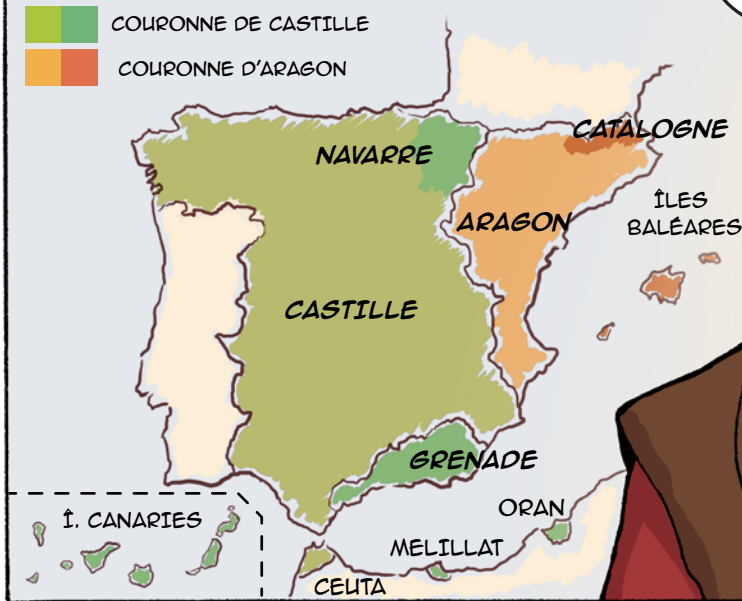
**IV CENTENARIO
DE LA
MUERTE DE
CERVANTES**

Introduction

AU COURS DE L'ANNÉE 1512, GRÂCE À LA POLITIQUE DES ROIS CATHOLIQUES, L'UNITÉ DE L'ESPAGNE A ÉTÉ RENFORCÉE.

MA CHÈRE ISABELLE, DEPUIS NOTRE MARIAGE LES COURONNES D'ARAGON ET DE CASTILLE S'UNISSENT ET ELLES NE DEVRONT PLUS JAMAIS SE SÉPARER.

FERDINAND, À PARTIR D'AUJOURD'HUI VOUS VOUS OCCUPEREZ DE LA POLITIQUE INTERNATIONALE ET DE LA GUERRE, PENDANT QUE MOI JE ME CONSACRERAI AU BIEN-ÊTRE DES ESPAGNOLS.



DEPUIS DES SIÈCLES, L'ESPAGNE N'ÉTAIT PAS EN PAIX

LES ROIS CATHOLIQUES ONT DONC APPORTÉ L'UNION, LA DÉCOUVERTE DE L'AMÉRIQUE ET LA CONQUÊTE D'UNE GRANDE PARTIE DE L'AFRIQUE DU NORD.

MALHEUREUSEMENT TOUT N'ÉTAIT PAS AUSSI JOVIAL DANS LA NOUVELLE ESPAGNE. LES ROIS OBLIGÈRENT QUE TOUT LE MONDE SE CONVERTIT AU CHRISTIANISME, EN CRÉANT LE TRIBUNAL DE L'INQUISITION.

DE NOMBREUX INNOCENTS FURENT CONDAMNÉS AU BÛCHER.

L'ESPAGNE NE SUBIT AUCUNE GUERRE DE RELIGION DES AUTRES PAYS EUROPÉENS

CHARLES IER, PETIT-FILS DES ROIS CATHOLIQUES, COMMENÇA SON RÈGNE AVEC UNE POLITIQUE ERRONÉE POUR LES ESPAGNOLS, IL Y A EU DES RÉVOLTES EN CASTILLE ET ARAGON, QUI ONT ÉTÉ ENSUITE RÉDUITES PAR L'ARMÉE ROYALE.

DITES AU ROI QUE JUAN DE PADILLA N'A DÉCLANCHÉ AUCUNE RÉVOLTE CONTRE LUI, MAIS CONTRE TOUS LES ÉTRANGERS QUI L'ACCOMPAGNENT ET QUI APPAUVRISSENT NOS TERRES.

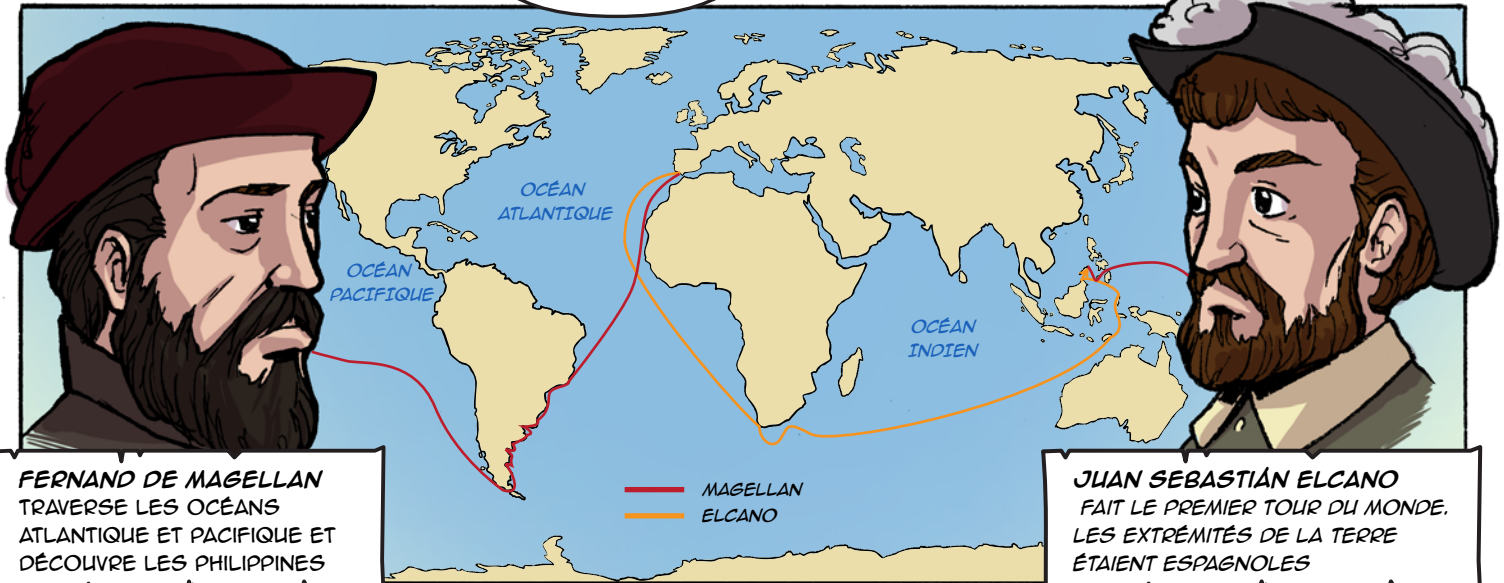
DON CARLOS A PROMIS DE GOUVERNER AU MÊME TITRE QUE SES ANCÊTRES.

VOTRE SACRIFICE N'A PAS ÉTÉ EN VAIN. PRÉPAREZ-VOUS MAINTENANT POUR VOUS RENDRE DEVANT LA PRÉSENCE DU SEIGNEUR.

1525. BATAILLE DE PAVIE

DON CARLOS, JE SUIS VOTRE PRISONNIER. LES TERCIOS ESPAGNOLS SONT INVINCIBLES.

FRANÇOIS IER, VOUS ÊTES DEVENU UN HÔTE POUR LA NATION ESPAGNOLE. VOUS CONNAÎTREZ NOTRE HOSPITALITÉ.



AL XVIÈME SIÈCLE, UNE GRANDE PARTIE DE L'EUROPE APPARTENAIT À L'EMPIRE ESPAGNOL.



LE CARDINAL CISNEROS FUT L'UN DES PIONNIERS DE LA CONQUÊTE DE L'AFRIQUE DU NORD ET DE PROPAGER L'EMPIRE ESPAGNOL SUR LE CONTINENT.

MAINTENANT LES CHRÉTIENS EN AFRIQUE DU NORD SERONT LIBRES ET C'EST AINSI QUE NOUS RESPECTERONT LE TESTAMENT D'ISABELLE LA CATHOLIQUE.



REGARDE LA MER, MON FILS ! C'EST LA MÉDITERRANÉE. DANS QUELQUES ANNÉES TU NAVIGHERAS SUR CES EAUX ET TU SERVIRAS LE ROI ET L'ESPAGNE

QUAND JE SERAI GRAND, JE SERAI UN SOLDAT DES TERCIOS ESPAGNOLS



LES HÉRITAGES DE PHILIPPE II

■ PHILIPPE LE BEAU	■ MARIAGE DE FERDINAND
■ JEANNE "LA FOLLE"	■ CONQUÊTE DE CHARLES IER
■ FERDINAND D'ARAGON	■ IMPERIO TURCO
■ MAXIMILIEN IER	

DANS LA MÊME ANNÉE QUE CERVANTES NAQUIT, EN 1547, VINT AU MONDE UN GRAND ESPAGNOL QUI ENTRERAIT DANS L'HISTOIRE SOUS LE NOM DE DON JUAN D'AUTRICHE.

DON LUIS QUIJADA, JE VOUS LIVRE JÉRÔME, FILS DE L'EMPEREUR. VEILLEZ SUR LUI AVEC LE PLUS GRAND SOIN COMME SI C'ÉTAIT LE VÔTRE.

MADAME, SOYEZ SÛRE QUE VOTRE FILS OCCUPERA LA PLACE QUI LUI REVIENT DANS L'HISTOIRE.



MON AMI, REGARDEZ COMMENT TOURNE MON CERCEAU!

JÉRÔME, VOUS ÊTES LE PLUS FORT DE NOUS TOUS ET CELUI QUI ÉTUDIE LE PLUS À L'ÉCOLE!



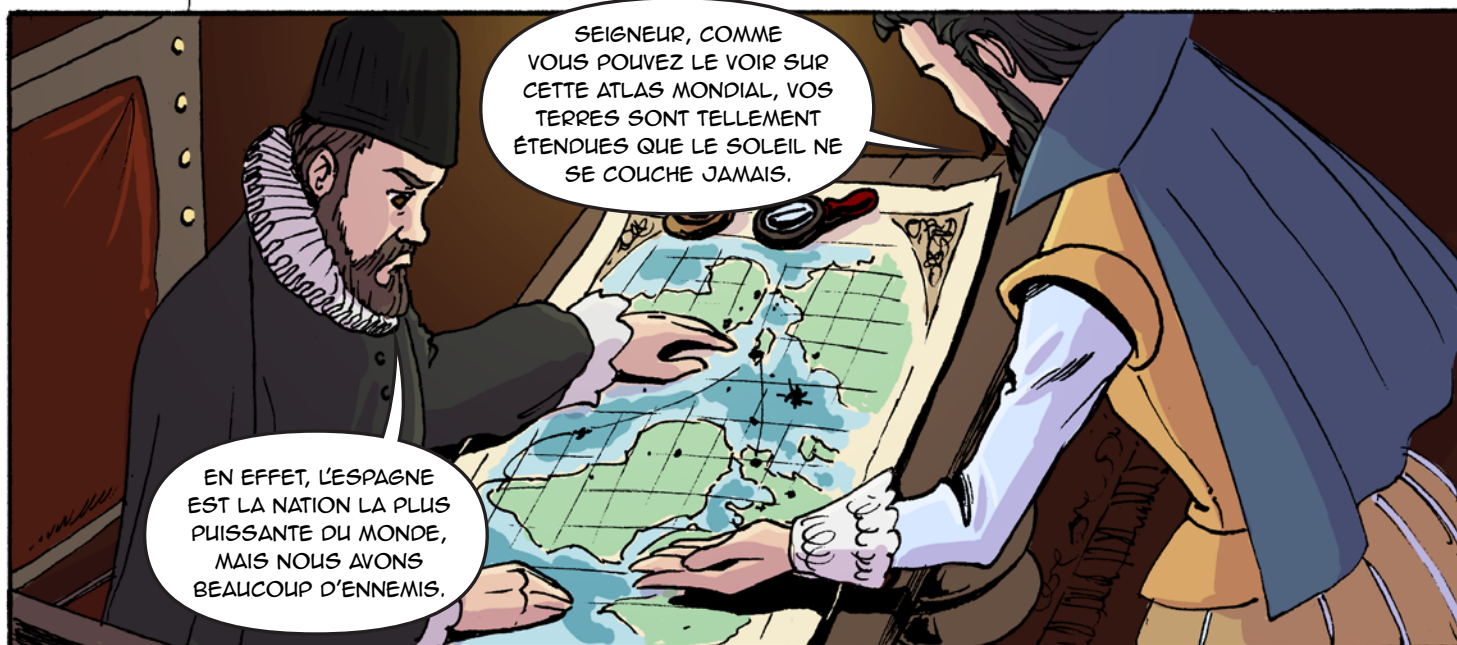


JÉRÔME
PRÉSENTE-TOI DEVANT
TON PÈRE, L'EMPEREUR
CHARLES IER D'ESPAGNE
ET CHARLES QUINT
D'ALLEMAGNE.

APPROCHE-TOI MON
FILS, JE SUIS RESTÉ
TROP LONGTEMPS LOIN
DE TOI, TU SERAS RECONNU
COMME L'INFANT
D'ESPAGNE.

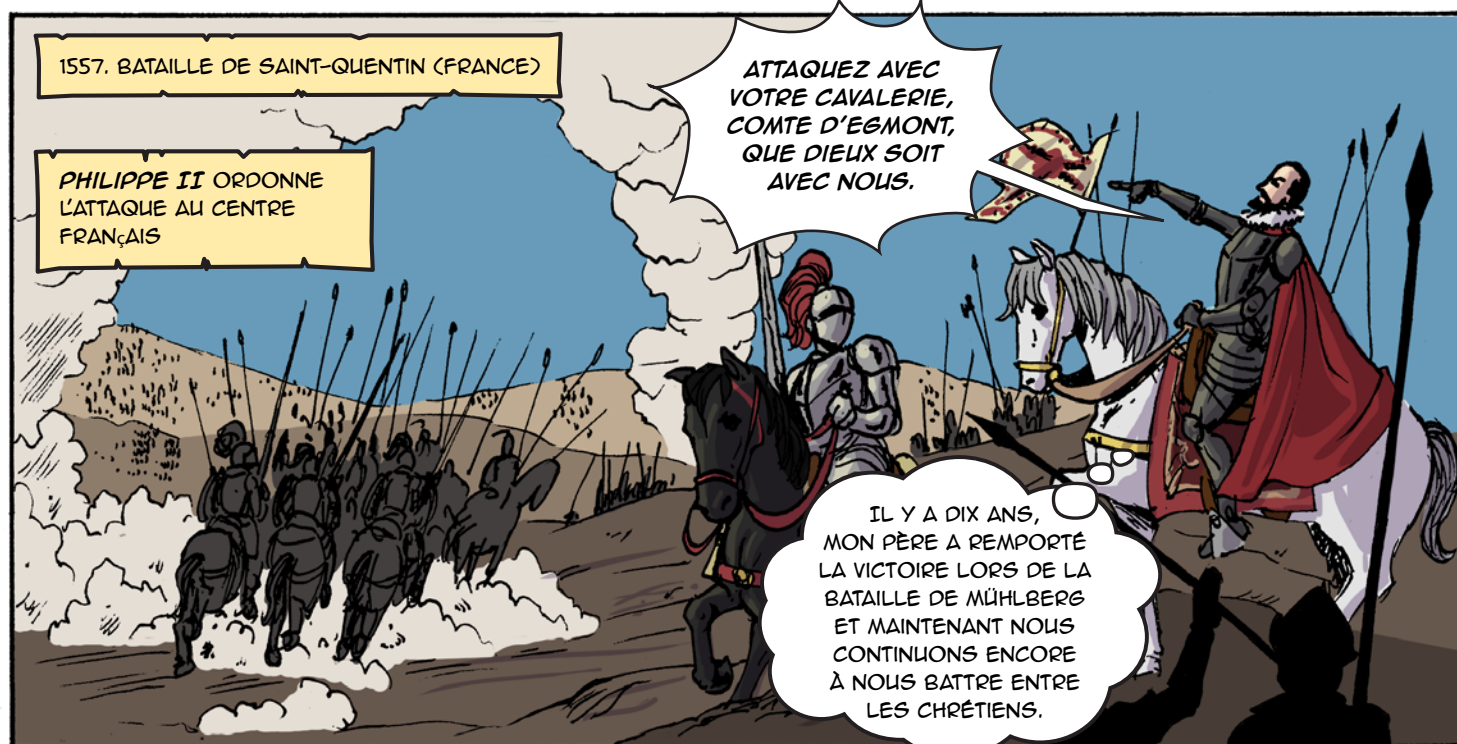


SEIGNEUR, JE
VOUS AIMERAİ
COMME UN PÈRE ET
JE VOUS PROMETS
DE SERVIR DURANT
TOUTE MA VIE LE ROI
D'ESPAGNE ET LE
PEUPLE
ESPAGNOL.



SEIGNEUR, COMME
VOUS POUVEZ LE VOIR SUR
CETTE ATLAS MONDIAL, VOS
TERRES SONT TELLEMENT
ÉTENDUES QUE LE SOLEIL NE
SE COUCHE JAMAIS.

EN EFFET, L'ESPAGNE
EST LA NATION LA PLUS
PUISSANTE DU MONDE,
MAIS NOUS AVONS
BEAUCOUP D'ENNEMIS.



1557. BATAILLE DE SAINT-QUENTIN (FRANCE)

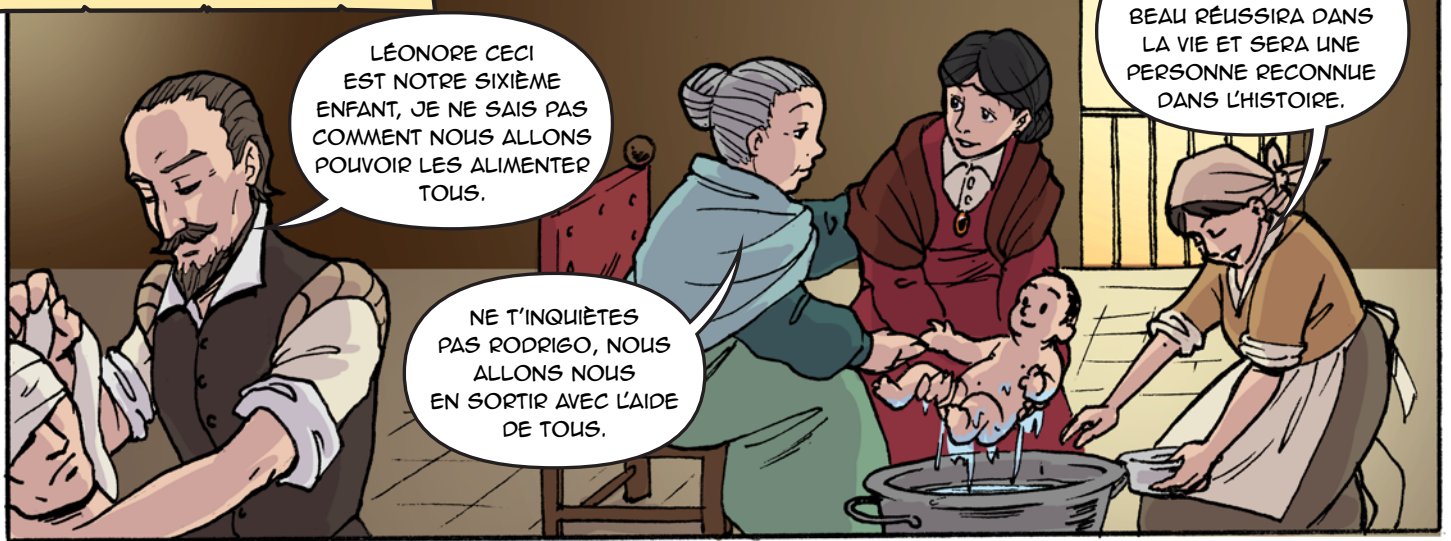
PHILIPPE II ORDONNE
L'ATTAQUE AU CENTRE
FRANÇAIS

ATTAQUEZ AVEC
VOTRE CAVALERIE,
COMTE D'ESMONT,
QUE DIEUX SOIT
AVEC NOUS.

IL Y A DIX ANS,
MON PÈRE A REMPORTÉ
LA VICTOIRE LORS DE LA
BATAILLE DE MÜHLBERG
ET MAINTENANT NOUS
CONTINUONS ENCORE
À NOUS BATTRE ENTRE
LES CHRÉTIENS.

Chapitre I : Les premières années de Cervantes

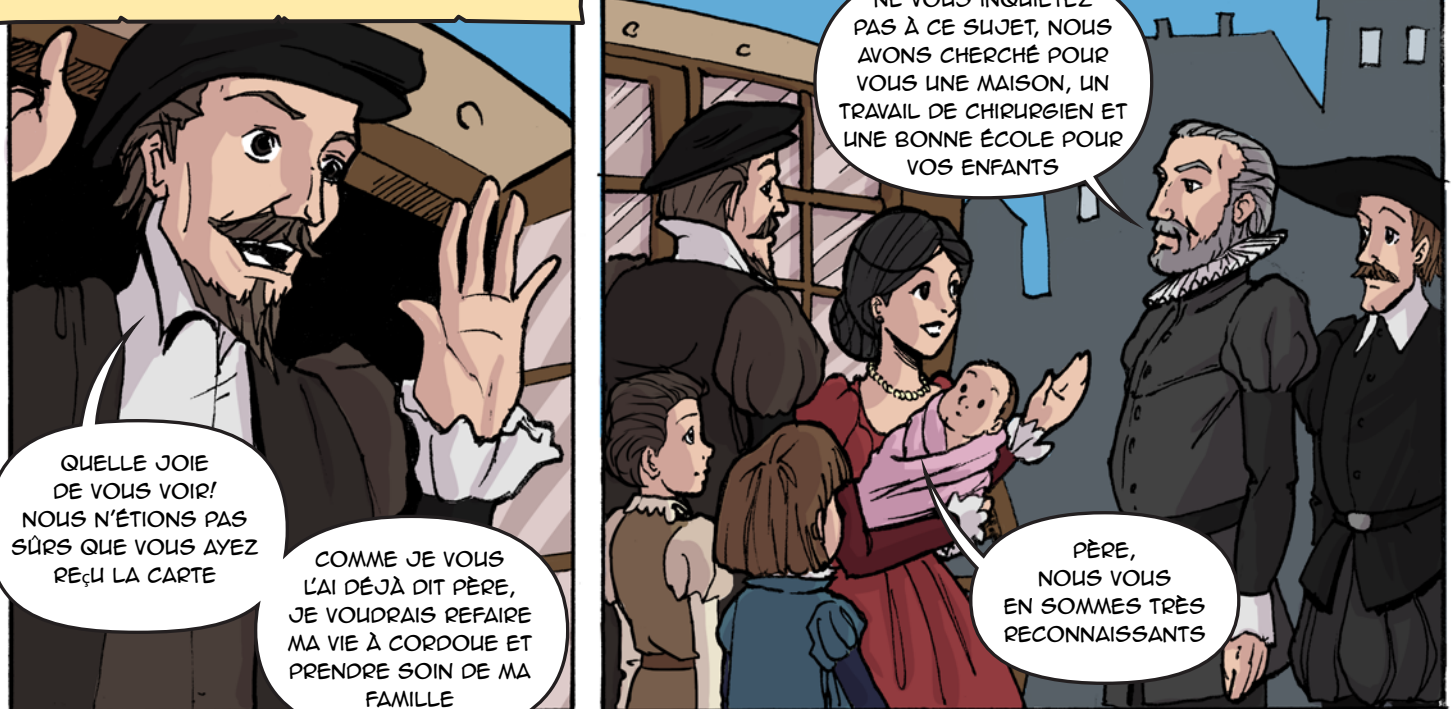
LES PREMIERS JOURS DE CERVANTES



LA SITUATION DE RODRIGO CERVANTES ÉTAIT DEVENUE PRÉCAIRE, IL FUT EMPRISONNÉ POUR DETTES, APRÈS AVOIR PURGÉ SA PEINE IL A ÉTÉ REMIS EN LIBERTÉ



EN 1553 LA FAMILLE CERVANTES ARRIVE À CORDOUE



AUJOURD'HUI NOUS ALLONS FAIRE UN COURS DE TRAVAUX PRATIQUES ET ÉTUDIER LA NATURE.

DON ALONSO, MES VOISINES DISENT QUE C'EST IMMORAL QUE LES FILLES PEUVENT ÉTUDIER ET ÊTRE EN PLUS AVEC DES GARÇONS DE SON ÂGE.

EFFECTIVEMENT DANS CETTE SOCIÉTÉ C'EST ASSEZ MAL VU, MAIS LE JOUR VIENDRA QUE LES FILLES AURONT LES MÊMES DROITS QUE LES GARÇONS.

SON PRÉCEPTEUR ÉTAIT UNE FEMME, MADAME BEATRIZ GALINDO, SURNOMMÉE "LA LATINA".

LA REINE ISABELLE, QUE DIEU PROTÈGE SON ÂME, ÉTAIT TRÈS CULTIVÉE ET ELLE PARLAIT PLUSIEURS LANGUES.



LE GRAND-PÈRE JUAN, JUSTE AVANT DE MOURIR, M'A RECOMMANDÉ QUE NOUS DEVIONS DÉMÉNAGER À SÉVILLE.

PÈRE, REGARDE LE PORT ET LE NOMBRE DE BATEAU QU'IL Y A, UN DE CES JOURS JE NAVIGUERAI ET J'IRAI CHERCHER FORTUNE EN AMÉRIQUE.

LE THÉÂTRE DOIT SATISFAIRE UNE REPRÉSENTATION ÉDUCATIVE POUR LA SOCIÉTÉ MAIS AUSSI DE METTRE EN AVANT LES VALEURS MORALES AINSI QUE LES SCÈNES DE LA VIE RELIGIEUSE.

PAR CONSÉQUENT, JE VOUS DEMANDE DE REPRÉSENTER ET D'ÉCRIRE DES PIÈCES DE THÉÂTRE COMME LE VEUT L'USAGE.

JE TIENS À FÉLICITER À DON MIGUEL CERVANTES POUR SON MESSAGE, UNE PROSE POÉTIQUE QUI A REFLÉTÉ DANS L'OUVRAGE QU'IL A ÉCRIT.

LA CARRIÈRE DES LETTRES SE HEURTE À DE NOMBREUX OBSTACLES, POUR RÉUSSIR, NON SEULEMENT IL FAUDRA BIEN ÉCRIRE, MAIS AUSSI AVOIR UN NOBLE, UN MÉCÈNE QUI VOUS SOUTIENT, PUBLIE ET DIFFUSE VOS ŒUVRES.



MAÎTRES LOPE DE RUEDA ET MATEO VASQUEZ DE LARA, JE SUIS CONFRONTÉ À UN DILEMME, D'UNE PART JE VEUX ÊTRE UN ÉCRIVAIN...

...ET D'AUTRE PART JE VEUX SERVIR LE ROI AVEC MON ÉPÉE.

IL YA DEUX LIGNES DE CONDUITE ESSENTIELLES POUR ÊTRE AU SERVICE DU ROI, L'UNE EST CELLE DES ARMES ET L'AUTRE CELUI DE LA DIPLOMATIE ET LA POLITIQUE.

ET ENSUITE, L'ENVIE, L'AVARICE, L'ORGUEIL, L'ARROGANCE, SONT LES PÉCHÉS QUI VIENNENT TE HANTER ET PLUS GRAVE ENCORE, L'INGRATITUDE DES SOUVERAINS.

MIGUEL DE CERVANTES FUT UN FERVENT ADMIRATEUR DE THÉRÈSE D'ÁVILA ET SA SŒUR LUISA COLLABORATRICE DIRECTE DE LA SANTA

J'AURAIS AIMÉ
EN CE JOUR ÊTRE À
ALCALÁ DE HENARES
POUR ÊTRE AVEC
NOTRE FILLE LUISA.

LUISA
VEILLERA SUR NOUS
TOUS ET JE SUIS SÛRE
QUE SES PRIÈRES
ATTEINDRONT DIEU

MES CHERS
PARENTS, MOI
JE SERAI SOLDAT
ET JE SERVIRAI DIEU
ET LE ROI.

EN 1566 LES CERVANTES S'INSTALLENT À MADRID, MIGUEL
CONTINUE SES ÉTUDES ET VEND SES PREMIERS OUVRAGES

JE SUIS
ALONSO GETINO
MA TROUPE PRÉPARE
DES SPECTACLES POUR
LES BAPTÊMES, LES
MARIAGES ET AUTRES
CÉLÉBRATIONS

C'EST UNE
PROPOSITION
INTÉRESSANTE CAR
CECI ME PERMET
DE CONTINUER
À ÉTUDIER

J'AI BESOIN,
D'UN ÉCRIVAIN POUR
DES PETITES ŒUVRES,
DES POÉSIES ET ETC.,
ET JE PENSE QUE VOUS ÊTES
LA PERSONNE IDÉALE. JE VOUS
PAIERAI EN FONCTION DES
AFFAIRES QUI SE PRÉSENTENT
AU FURET À MESURE

AINSI VOUS
APPRENDREZ À AVOIR
BEAUCOUP PLUS DE
RESPECT ENVERS MOI,
MONSIEUR ANTONIO
DE SIGURA.

L'ESTOCADÉ A ÉTÉ
MORTELLÉ. MONSIEUR
CERVANTES VOUS DEVEZ
ABSOLUMENT ABANDONNÉ
MADRID ET JE VOUS
CONSEILLE DE PARTIR EN
ITALIE

LA JUSTICE
DU ROI EST TRÈS
SÉVÈRE CONCERNANT
LES DUELLES ET SI
VOUS ÊTES CAPTURÉS
ON VOUS COUPERA
LA MAIN DROITE.

MERCI BEAUCOUP,
MESSIEURS, JE ME
RETIRE MAINTENANT ET
J'ABANDONNERAI
MADRID

ESTUDIO DE LA VILLA, SE RÉUNISSENT LÓPEZ DE HOYOS,
DIEGO LAÍNEZ, LÓPEZ MALDONADO ET CERVANTES

JE VOUS FÉLICITE
MONSIEUR CERVANTES.
VOTRE POÈME SUR LA
MORT DU PRINCE DON
CARLOS, FILS DE
PHILIPPE II

C'EST
UN OUVRAGE
SUBLIME ET IL A
REÇU LES ÉLOGES
MÉRITES DE SA
MAJESTÉ.

JUSQU'AU
CARDINAL ESPINOSA,
CONSEILLER DU ROI,
A SOLlicitÉ VOS
SERVICES

J'EN SUIS
PROFONDEMENT ÉMU,
MAIS JE LE DOIS GRÂCE
À TOUT L'ENSEIGNEMENT
REÇU PAR VOUS.

Chapitre II : Cervantes soldat

CERVANTES A DÙ QUITTER MADRID ET IL REJOINT LE CORTÈGE DU CARDINAL ACQUAVIVA, ENVOYÉ DU PAPE POUR LES FUNÉRAILLES DE L'ÉPOUSE DE PHILIPPE II, REVENANT À ROME

APRÈS AVOIR EXAMINÉ VOTRE "PURETÉ DE SANG", JE ME SUIS RENDU COMPTE QUE VOUS ÊTES UN DESCENDANT PROCHE DU CARDINAL D. GASPAR DE CERVANTES, ARCHEVÊQUE DE TARRAGONE.

VOUS ÊTES UN GRAND POÈTE, AINSI VOUS ENTREREZ À MON SERVICE ET VOUS N'ALLEZ SÛREMENT PAS VOUS REPENTIR DE CETTE DÉCISION

MON INTENTION ÉTAIT DE M'ENGAGER COMME SOLDAT DANS L'ARMÉE ESPAGNOLE LES TERCIOS, MAIS JE VOUS SERVIRAI FIDÈLEMENT, MONSIEUR LE CARDINAL

JEUNE HOMME, JE VOUS VOIS FORT ET DÉTERMINÉ, CET UNIFORME DE VALET QUE VOUS PORTEZ NE VOUS CONVIENT PAS DU TOUT, BIEN QUE CELA SOIT DU CARDINAL ACQUAVIVA.

MONSIEUR LE CAPITAINE, JE SUIS LE POÈTE DU CARDINAL, MAIS EN EFFET, MON ÂME EST CELUI D'UN SOLDAT ESPAGNOL

LES QUERELLES ÉTAIENT ASSEZ COURANTES ENTRE LES JEUNES QUI FAISAIENT PARTIE DE LA COUR D'UN CARDINAL DE ROME.

VOUS N'ÊTES QU'UN PARVENU ET LA SEULE CHOSE QUE VOUS ÊTES CAPABLE DE FAIRE CE SONT SEULEMENT DES POÈMES DE LOUANGES À NOTRE SEIGNEUR LE CARDINAL ACQUAVIVA

MONSIEUR CRISTOFORI, JE N'ACCEPTERAI PAS QUE VOUS DOUTIEZ DE MON HONNEUR, J'APPARTIENS À UNE FAMILLE AUSSI ANCIENNE QUE LA VÔTRE.

ICLANCK!



MONSIEUR CERVANTES, JE VOUS AI BIEN DIT AU MOMENT DE VOTRE ACCEPTATION À MON SERVICE QUE NE JE VOUAIS AUCUNE QUERELLES NI DUELS AU SEIN DE MA SERVITUDE

MONSIEUR, JE DEVAIS ME DÉFENDRE CAR ON M'A INSULTÉ ET PORTÉ ATTEINTE À MON HONNEUR

VOUS DISIEZ QUE VOUS AIMERIEZ ÊTRE SOLDAT, EH BIEN, JE VOUS AI ENRÔLÉ DANS L'UN DES TERCIOS ESPAGNOLS DU ROI PHILIPPE II

MIGUEL DE CERVANTES S'ENRÔLE DANS LE RÉGIMENT DE DON DIEGO DE URBINA DU TERCIO DE DON DIEGO DE MONCADA

SIGNEZ ICI, CERVANTES, DÈS À PRÉSENT VOUS FAITES PARTIE DES TERCIOS ESPAGNOLS, LES MEILLEURES TROUPES DU MONDE

CAPITAINE URBINA, JE DONNERAI MON SANG ET MA VIE POUR L'ESPAGNE ET LE ROI

PRÉPAREZ-VOUS, CAR BIENTÔT NOS ARMÉES EN AURONT BESOIN POUR LUTTER CONTRE LES TURQUES



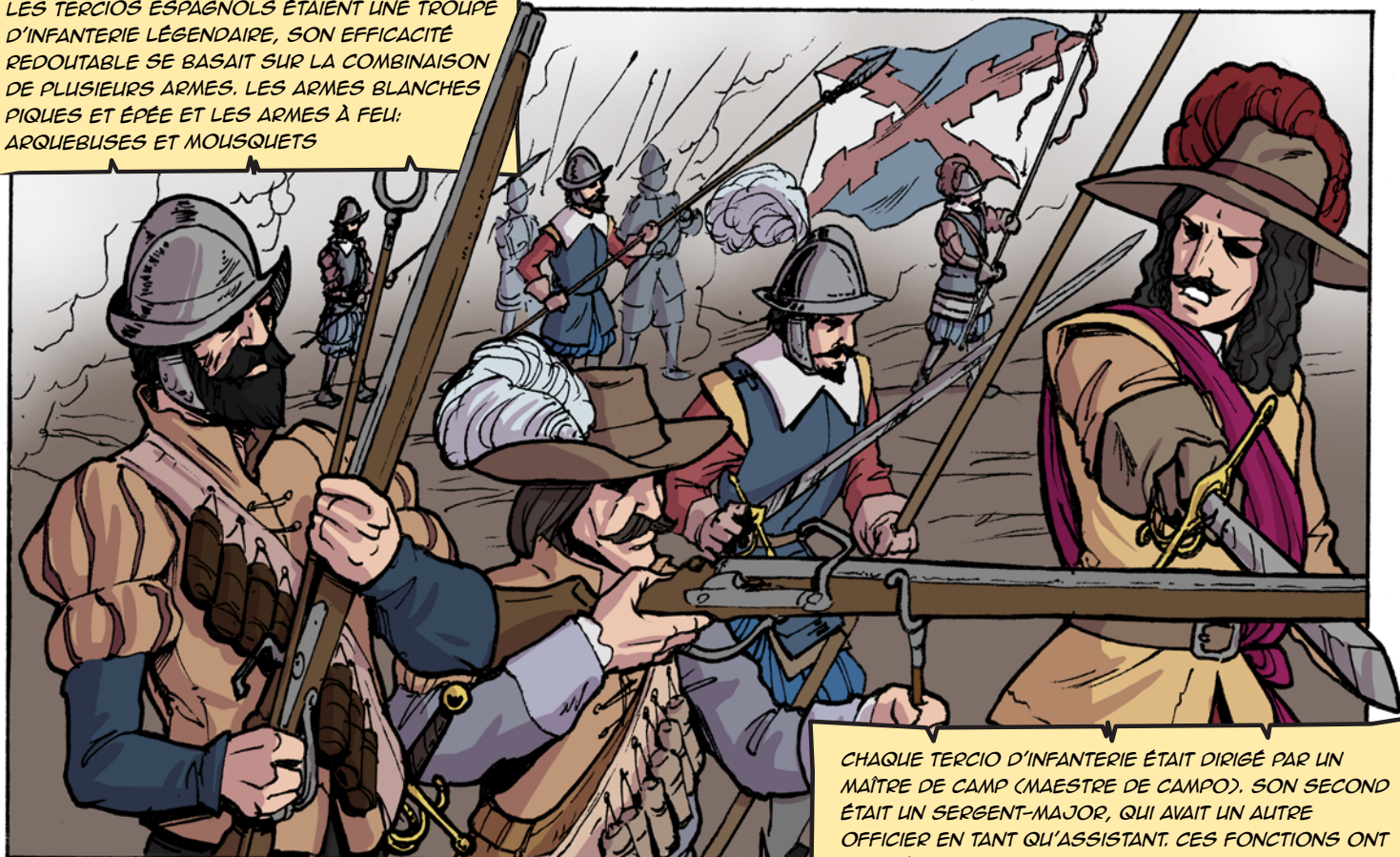
LEVONS NOS VERRES POUR LE NOUVEAU SOLDAT DE NOTRE RÉGIMENT, MIGUEL DE CERVANTES!

MESSIEURS, MOI JE PORTE UN TOAST À NOTRE CAPITAINE ET À DON DIEGO DE MONCADA, NOTRE MAÎTRE DE CAMP.

QUE VOUS SOYEZ BIENTÔT CAPITAINE !

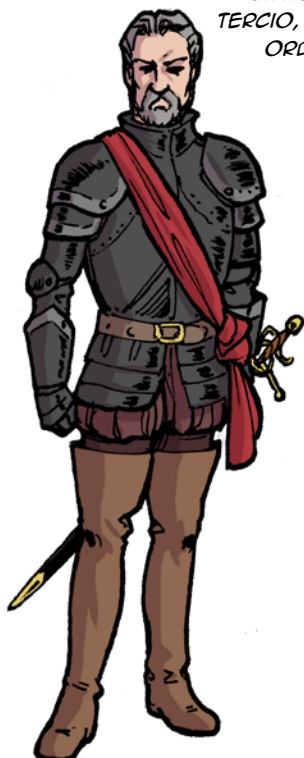
LONGUE VIE ET PROSPÉRITÉ MIGUEL !

LES TERCIOS ESPAGNOLS ÉTAIENT UNE TROUPE D'INFANTERIE LÉGENDAIRE, SON EFFICACITÉ REDOUTABLE SE BASAIT SUR LA COMBINAISON DE PLUSIEURS ARMES. LES ARMES BLANCHES PIQUES ET ÉPÉE ET LES ARMES À FEU: ARQUEBUSES ET MOUSQUETS



CHAQUE TERCIO D'INFANTERIE ÉTAIT DIRIGÉ PAR UN MAÎTRE DE CAMP (MAESTRE DE CAMPO). SON SECOND ÉTAIT UN SERGENT-MAJOR, QUI AVAIT UN AUTRE OFFICIER EN TANT QU'ASSISTANT. CES FONCTIONS ONT DONNÉ NAISSANCE AUX GRADES ACTUELS DE COLONEL, LIEUTENANT-COLONEL ET LE CAPITAINE.

LES 10 COMPAGNIES DE 300 HOMMES QUI COMPOSAIENT LE TERCIO, CHACUNE ÉTAIT SOUS LES ORDRES D'UN CAPITAINE...



... AVEC UN SOUS-LIEUTENANT PORTE-ÉTENDARD, ...



UN SOLDAT QUI SE DISTINGUAIT DANS LE COMBAT ET APRÈS QUELQUES ANNÉES DE SERVICE, POUVAIT DEMANDER AU ROI LE GRADE DE CAPITAINE. SI CETTE RESPONSABILITÉ ÉTAIT ACCORDÉE, IL DEVAIT RECRUTER SON BATAILLON, EN CRÉANT SON PROPRE ÉTENDARD ET EN DÉSIGNANT UN LIEUTENANT, DES SERGENTS, DES CAPORALS, DES TAMBOURS ET DES FIFRES.

... AINSI QU'UN SERGENT QUI TRANSMETTAIT LES ORDRES DU CAPITAINE ET LES CAPORALS QUI COMMANDAIENT L'ENSEMBLE DES SOLDATS



À L'EXCEPTION DE LA PIQUE, LES SOLDATS DEVAIENT ACHETER AVEC LEURS PROPRES MOYENS LES AUTRES ARMES ET LES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION (CORSELETS DE FER, ROUELLES ET ETC. ...)



L'ENSEIGNEMENT ÉTAIT STRICT ET UNE DISCIPLINE DE FER, AINSI ÉTAIT FORGÉ LES MEILLEURS SOLDATS DU MONDE

CERVANTES VOUS ÊTES LE MEILLEUR ARQUEBUSIER DE LA BRIGADE. JE SUIS TRÈS FIER DE VOUS.

MAIS AUSSI IL EST LE MEILLEUR ÉPÉISTE D'ENTRE NOUS.

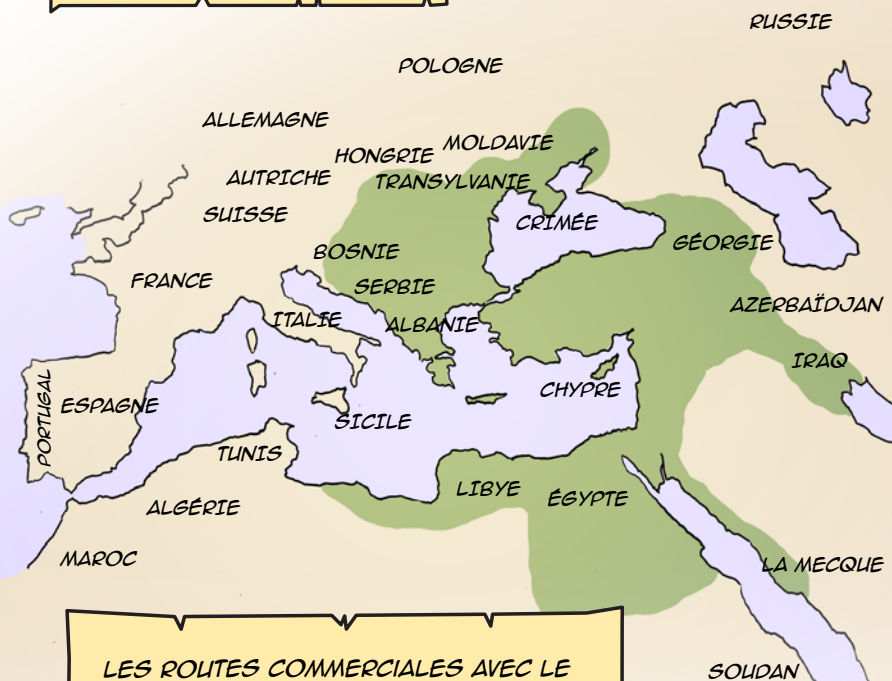
MERCI CAMARADES, JE PRÉTENDS SEULEMENT DE SERVIR DE LA MEILLEURE FAÇON POSSIBLE L'ESPAGNE ET NOTRE ROI.

Chapitre III : Lépante

LA CHUTE DE CONSTANTINOPLE EN 1453, CAUSE UN GRAND BOULEVERSEMENT DANS LA CHRÉTIENTÉ

EMPIRE OTTOMAN

EN QUELQUES ANNÉES, LES TURCS ENVAHISSENT L'EUROPE DE L'EST ET LE NORD DE L'AFRIQUE, EN IMPOSANT LEURS CROYANCES ET LEUR CULTURE DANS TOUTES LES VILLES QU'ILS OCCUPENT



LES ROUTES COMMERCIALES AVEC LE PROCHE-ORIENT SONT FERMÉES ET L'EUROPE SE SENT MENACÉE CAR LES TURCS OTTOMANS VEULENT L'ENVAHIR



LES TURCS DOMAIENT LES TERRES DE LA MÉDITERRANÉE ORIENTALE, MAIS IL FALLAIT VAINCRE L'EMPIRE ESPAGNOL ET LA CHRÉTIENTÉ EN PLEINE MER

NOS ENNEMIS CONNAÎTRONT LA DÉFAITE ET TOUTES LES TERRES MÉDITERRANÉENNES SUIVRONT LE PROPHÈTE MAHOMET.

ILS ONT DONC LEVÉS UNE PUISSANTE FLOTTE

SOLDATS! NOUS AVONS CONSTRUIT CETTE IMMENSE FLOTTE POUR LUTTER CONTRE NOS ENNEMIS, JE NOMME AMIRAL DE LA FLOTTE ALI PACHA.

VIVE ALI PACHA ! VIVE LE SULTAN NOTRE SEIGNEUR !

AU MÊME MOMENT OÙ SE PRODUISAIT LA RÉBELLION, LES OTTOMANS ATTAQUÈRENT CHYPRE, QUI ÉTAIT SOUS LA DÉPENDANCE DE LA RÉPUBLIQUE DE VENISE

ILS S'ENGAGÈRENT DE RESPECTER LA VIE DES HABITANTS DE NICOSIE, LA CAPITALE, S'ILS SE RENDAIENT, MAIS LES VILLES FURENT PILLÉES ET LEURS HABITANTS RÉDUITS EN ESCLAVAGE.

ESPAGNE ENVOIE LA FLOTTE DE SICILE, PLACÉE SOUS LE COMMANDEMENT D'ÁLVARO DE BAZÁN, POUR REPOUSSER LES TURCS DE CHYPRE. L'AIDE ARRIVE TROP TARD

FRÈRE D'ARME, LA VILLE EST EN FEU, ELLE A ÉTÉ MISE À SAC PAR LES TURCS.

RODRIGO, NOUS ALLONS DÉBARQUER ET LE TERCIO DE MONCADA LA REGAGNERA ET NOUS LES EXPULSERONS.

REGARDEZ ! LA GALÈRE DE L'AMIRAL DON ÁLVARO DE BAZÁN FAIT SIGNE DE NOUS RETIRER.

AUJOURD'HUI, NOUS NE POURRONS PAS LES COMBATTRE, MAIS JE SUIS SÛR QUE NOTRE ROI PRÉPARERA LA REVANCHE.



LES TURCS ONT
ATTAQUÉ CHYPRE ET
SE PRÉPARENT POUR
ATTAQUER L'OCCIDENT
CHRÉTIEN

IL Y A CENT ANS
LES TURCS ONT COUPÉ
LA ROUTE COMMERCIALE
AVEC LE PROCHE-ORIENT
ET MAINTENANT ILS
VEULENT NOUS
DÉTRUIRE

MES
GRANDS-PARENTS, LES
ROIS CATHOLIQUES, ONT
OUVERT LA VOIE VERS L'OUEST
ET ILS ONT DÉCOUVERT
L'AMÉRIQUE

ILS ONT REÇU LE
TITRE DE CATHOLIQUES
ET L'ESPAGNE DÉFENDRA
ET PROTÈGERA TOUJOURS
LA CHRÉTIENITÉ

NOUS DEVONS
NOUS UNIR ET LUTTER
CONTRE LES OTTOMANS
EN MER. L'ALLIANCE
S'APPELLERA LA
SAINTE-LIGUE

LA FLOTTE
PONTIFICALE SERA
SOUS LES ORDRES
DE L'AMIRAL
MARCANTONIO
COLONNA

CELLES DE
VENISE SERONT
DIRIGÉES PAR
SEBASTIANO
VENIER

L'ESPAGNE
POSSÈDE PLUSIEURS
FLOTES. CELLE DE
SICILE QUI SERA PLACÉE
SOUS LE COMMANDEMENT
DE GIOVANNI ANDREA
DORIA.

ET CELLE DE
NAPLES À ÁLVARO DE
BAZÁN. NOUS ENVERRONS
PLUS DE NAVIRES DEPUIS
LA PÉNINSULE.



MARCO ANTONIO
DE COLONNA
1535-1584



SEBASTIÁN
VENIER
1496-1578



JUAN ANDREA
DORIA
1539-1606



ÁLVARO
DE BAZÁN
1526-1588



MAIS NOUS AVONS
BESOIN D'UN CHEF QUI
SOIT CAPABLE DE
RASSEMBLER LA VOLONTÉ
DE LA LIGUE ET QUI SOIT
RESPECTÉ DE TOUS.

JE VOUS PROPOSE
LA PERSONNE LA PLUS
APPROPRIÉE, MON
CHER FRÈRE **JUAN
D'AUTRICHE**

EN DÉPIT
DE SA JEUNESSE,
IL EST DÉJÀ UN
GUERRIER TRÈS
EXPÉRIMENTÉ



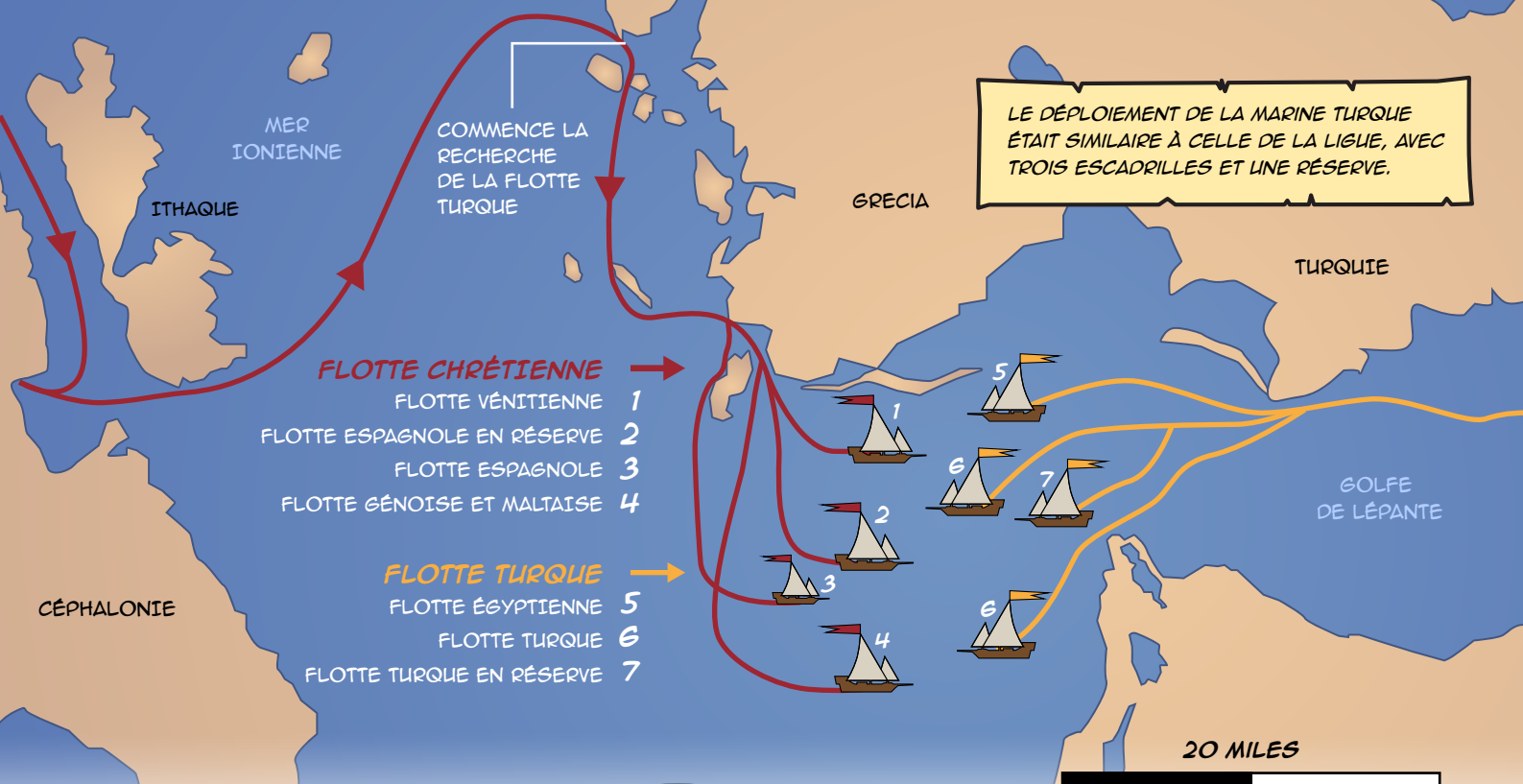
La bataille de Lépante

CONTRAIREMENT À L'OPINION DE SES AMIRAUX, DON JUAN D'AUTRICHE DÉCIDE D'AFFRONTER L'ENNEMI DANS LE GOLFE DE LÉPANTE. LA FLOTTE TURQUE POURRAIT ÊTRE SOUTENUE PAR LES FORCES TERRESTRES



LA MARINE S'ORGANISA EN GROUPE D'EXPLORATION ET DE QUATRE ESCADRILLES. L'ESCADRON DE RECONNAISSANCE ÉTAIT COMPOSÉ DE TROIS GALÈRES ESPAGNOLES ET QUATRE GALÈRES VÉNITIENNES

LE DÉPLOIEMENT DE LA MARINE TURQUE ÉTAIT SIMILAIRE À CELLE DE LA LIGUE, AVEC TROIS ESCADRILLES ET UNE RÉSERVE.



MOI, ULUJ ALI, J'ÉTAIS CHRÉTIEN ET JE CONNAIS LA VALEUR ET LE COURAGE DES ESPAGNOLS. LA PÉNURIE D'HOMMES EST UN FAIT, IL EST DONC PRÉFÉRABLE DE RESTER AU PORT.

MOI, ALI PACHA JE REÇOIS CONSTAMMENT DES ORDRES MENAÇANTS DE CONSTANTINOPLE. JE CRAINS DE PERDRE MON POSTE ET MA VIE. QUELLE IMPORTANCE SI DANS CHAQUE NAVIRE IL MANQUE CINQ OU DIX RAMEURS ?

SI DIEU LE VEUT, RIEN NE POURRA PLUS NOUS ARRÊTER, NOUS IRONS À LA RENCONTRE DES CHRÉTIENS





BRANLE-BAS
DE COMBAT !
TOUIT LE MONDE
À SON POSTE !

ALERTE !
GALÈRES
ENNEMIES
EN VUE !

CERVANTES, DANS
LA SITUATION OÙ VOUS
VOUS TROUVEZ VOUS NE
POUVEZ PAS VOUS BATTRE,
IL EST PRÉFÉRABLE QUE
VOUS RESTIEZ ICI
EN BAS



MON CAPITAINE,
LORSQUE JE ME
SUIS ENGAGÉE DANS
VOTRE COMPAGNIE,
C'ÉTAIT POUR DÉFENDRE
L'ESPAGNE ET MON ROI,
ET JUSTE UNE FIÈVRE
NE M'EMPÊCHERA PAS
DE LE FAIRE.

INDIQUEZ-MOI
MON POSTE
DE COMBAT !

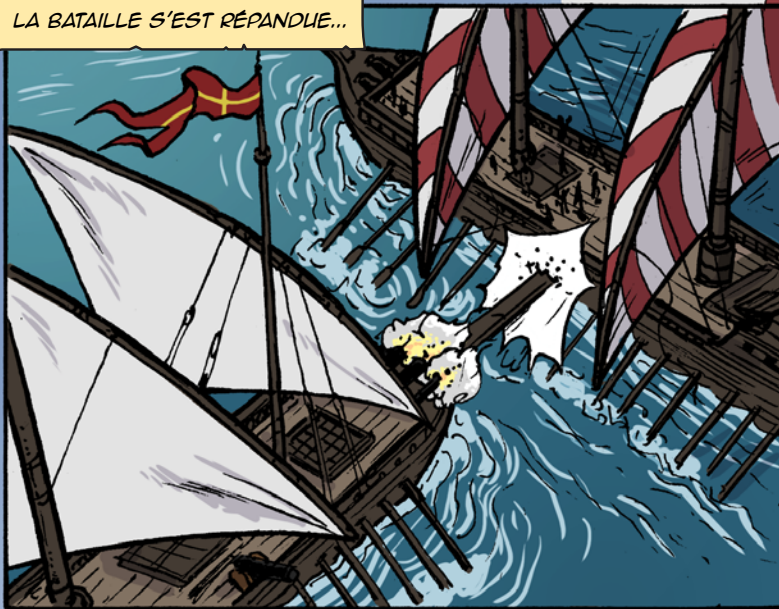


CERVANTES, VOUS ALLEZ
COMBATTRE DANS LE CANOT !
PRENEZ DIX ARQUEBUSIERS ET
AVEC VOS ARMES À FEU ET VOS
ÉPÉES VOUS DEVEZ EMPÊCHER
L'ASSAUT DU NAVIRE



À VOS
ORDRES MON
CAPITAINE !

LA BATAILLE S'EST RÉPANDUE...



SOUS UN FEU INTENSE DES
CANONS, BALAYANT LES
PONTS DES NAVIRES
ADVERSES DE LEURS
DÉFENSEURS ET DÉTRUISANT
LEURS MÂTURES



COURAGE SOLDAT !
NOUS DEVONS EMPÊCHER
QUE LES SARRASINS
PRENNENT D'ASSAUT
NOTRE NAVIRE !

JE LE SAIS, ET J'AI
UNE AUTRE BLESSURE AU
BRAS GAUCHE ET IMPOSSIBLE
DE LE BOUGER ! MAIS IL
FAUDRA ME TUE POUR QUE
J'ARRÊTE DE ME BATTRE !

CERVANTES !
TU A UNE
BLESSURE À LA
POITRINE QUI
N'ARRÊTE PAS DE
SAIGNER !



¡SOLDATS
POUR L'ESPAGNE
ET POUR NOTRE
ROI !

VICTOIRE ! LA
GALÈRE DE NOTRE
GÉNÉRAL DON JUAN
D'AUTRICHE A RETIRÉ
L'ÉTENDARD D'ALI
PACHA.

NOUS AVONS
VAINCU LES
INFIDÈLES.
L'EUROPE EST
LIBRE !



LA BATAILLE S'ÉTAIT DÉROULÉ LE PREMIER
DIMANCHE D'OCTOBRE DE 1571, EN
S'ATTRIBUANT LA VICTOIRE À L'INTERCESSION
DE NOTRE DAME DU ROSAIRE.

À MESSINE DON JUAN D'AUTRICHE A RENDU VISITE À TOUS LES SOLDATS BLESSÉS ET ENTRE AUTRES CERVANTES

JE VOUS REMERCIE DE L'INFORMATION, DITES-LUI À VOTRE CAPITAINE QU'ON LE CONSIDÈRE COMME UN "SOLDAT REMARQUABLE" ET QUE SA SOLDE SOIT ALIMENTÉ DE QUATRE DUCATS.

DON JUAN, TANT QUE JE SERAI UTILE POUR LE MANIEMENT DES ARMES, JE CONTINUERAI À SERVIR L'ESPAGNE ET NOTRE ROI DON FELIPE QUE DIEU TOUT-PUISSANT GARDE.

MONSIEUR, JE VOUS PRÉSENTE CERVANTES, MALGRÉ D'ÊTRE TOMBÉ MALADE, IL A DEMANDÉ À SON CAPITAINE LE POSTE DE COMBAT LE PLUS RISQUÉ,

... IL EST GRIÈVEMENT BLESSÉ À LA POITRINE ET AU BRAS GAUCHE

AVEC SON BRAS GAUCHE PARALYSÉ, CERVANTES EN TANT QUE SOLDAT A REJOINT LE TERCIO DE LOPE DE FIGUEROA

... IL A COMBATTU À LA PRISE DE TUNIS (1573), BIEN QUE LA VILLE AIT ÉTÉ PERDUE QUELQUES MOIS APRÈS.

DANS CETTE LETTRE QUE VOUS ALLEZ REMETTRE À MON FRÈRE LE ROI, JE LUI RECOMMANDE QU'IL VOUS ACCORDE LE POSTE DE CAPITAINE.

AVEC CE BREVET POUR CRÉER UNE COMPAGNIE À VOS DÉPENS, DISPOSEZ-VOUS SUFFISAMMENT DE COLLABORATEURS ?

JE VOUS REMERCIE, MON SEIGNEUR DON JUAN, JE PEUX VOUS DIRE QU'UN GROUPE DE SOLDATS QUI ONT COMBATTU AVEC MOI DURANT CES DERNIÈRES ANNÉES M'ACCOMPAGNENT, Y COMPRIS MON FRÈRE RODRIGO...

... DANS LE CAS D'OBTENIR LE POSTE DE CAPITAINE, JE LE DÉSIGNERAI EN TANT QUE SOUS-LIEUTENANT DE LA COMPAGNIE

CERVANTES IMPATIENT DE REVENIR À BARCELONE, S'EMBARQUE SUR LA GALÈRE "SOLEIL", MAIS LE DESTIN SE METTRA EN TRAVERS DE SON CHEMIN

Chapitre IV : Captivité à Alger

LES FRÈRES MIGUEL ET RODRIGO CERVANTES
REVIENNENT EN ESPAGNE SUR LA GALÈRE "SOLEIL".
UNE VIOLENTE TEMPÊTE DISPERSE LA FLOTTILLE

RODRIGO, NOS
DIFFICULTÉS ÉCONOMIQUES
ET CELLES DE NOTRE FAMILLE
SERONT BIENTÔT TERMINÉES.
LORSQUE JE SERAI CAPITAINE,
ON AURA TOUT CE DONT
ON A BESOIN

JE L'ESPÈRE, CAR LA
DERNIÈRE LETTRE DE NOTRE
MÈRE NOUS RACONTAIT LES
DIFFICULTÉS DEVANT
LESQUELLES ELLE ET NOS
SŒURS SE TROUVAIENT

ALERTE !
GALÈRE
BARBARESQUE
EN VUE ! ILS SE
PRÉPARENT À
L'ABORDAGE !

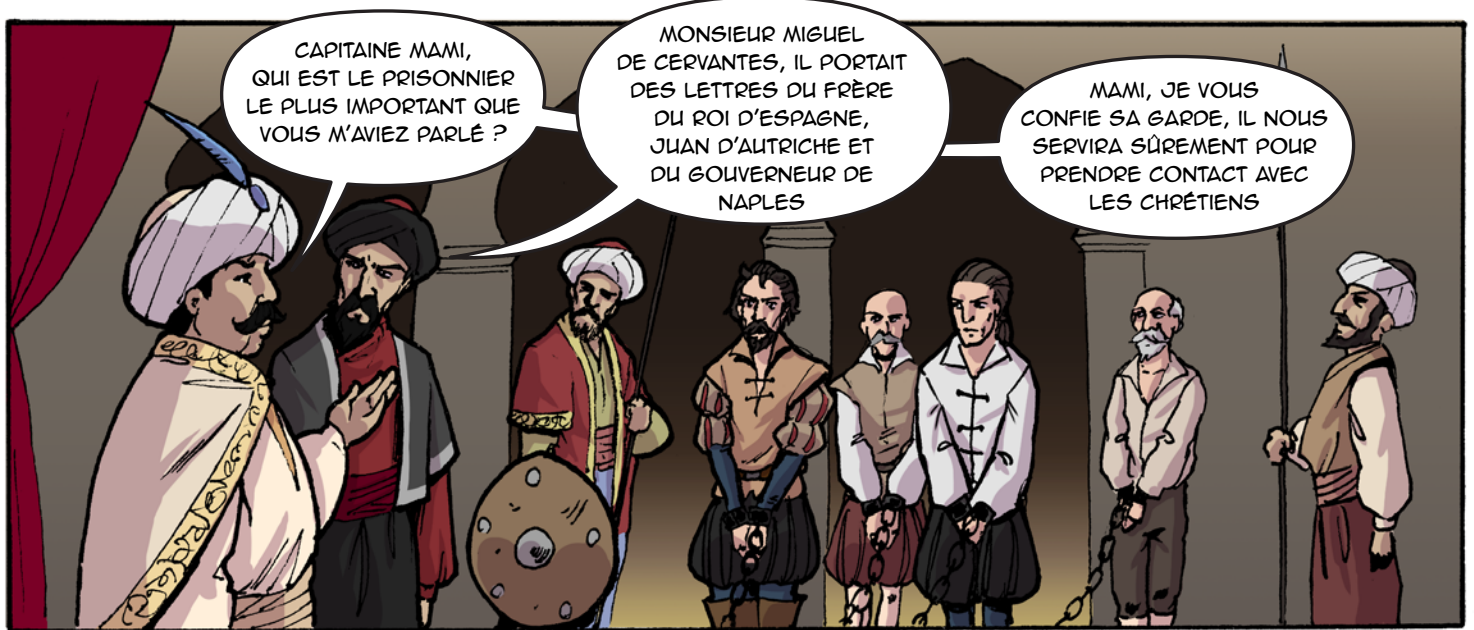
RODRIGO ! VIENS
TE BATTRE À MES CÔTÉ,
AINSI ON SE PROTÈGERA
L'UN ET L'AUTRE ET NOUS
VENDRONS CHER NOS
VIES.

JE SUIS LÀ
MIGUEL ! QUE CES
PIRATES SAVENT CE
QUE VALENT LES
ESPAGNOLS !

JETEZ VOS ARMES,
IL EST PRÉFÉRABLE
D'ÊTRE PRISONNIER QUE
DE MOURIR INUTILEMENT

REGARDEZ !
LA FLOTTILLE
DE MAMI ARNAUTE
ARRIVE, ILS ONT
SÛREMENT VAINCU
LES CHRÉTIENS

LES NAVIRES
SONT CHARGÉS DE
PRISONNIERS. QU'ALLAH
SOIT LOUÉ, QU'IL NOUS
DONNE LA FORCE DE
LUTTER CONTRE LES
INFIDÈLES !



CAPITAINE MAMI, QUI EST LE PRISONNIER LE PLUS IMPORTANT QUE VOUS M'AVIEZ PARLÉ ?

MONSIEUR MIGUEL DE CERVANTES, IL PORTAIT DES LETTRES DU FRÈRE DU ROI D'ESPAGNE, JUAN D'AUTRICHE ET DU GOUVERNEUR DE NAPLES

MAMI, JE VOUS CONFIE SA GARDE, IL NOUS SERVIRA SÛREMENT POUR PRENDRE CONTACT AVEC LES CHRÉTIENS



INFIDÈLE ! TA RANÇON VA AUGMENTER MA FORTUNE. JE TAXE TA LIBERTÉ À 500 DUCATS EN PIÈCE D'OR

JE NE CROIS PAS QUE VOUS LES TOUCHIEZ UN JOUR. JE M'ÉCHAPPERAI À LA MOINDRE OPPORTUNITÉ.



COMPAGNONS ! IL NE FAUT PAS PERDRE ESPOIR ! NOUS DEVONS TROUVER UN PLAN D'ÉVASION !

NOUS NE POUVONS PAS ATTENDRE DES ANNÉES JUSQU'À CE QUE NOS FAMILLES PUISSENT NOUS SAUVER !

OUBLIE ÇA, MIGUEL, CELUI QUI EST LÀ, ASSIS PRÈS DE NOUS, À ESSAYER DE S'ENFUIR, ILS L'ONT CAPTURÉ DE NOUVEAU ET MAINTENANT IL ATTEND DÉSESÉRÉMENT SA TOURMENTE.



INFIDÈLE ! C'EST AINSI QUE TU VAS APPRENDRE À RESPECTER TES MAÎTRES.

TU SERAS MARQUÉ À VIE EN TANT QU'ESCLAVE !

ET PERSONNE NE VIENDRA TE SAUVER. TU SERAS ENVOYÉ AUX GALÈRES ET C'EST LÀ-BAS QUE TU VA MOURIR.

IL N'Y AVAIT QUE DEUX MANIÈRES DE S'ENFUIR D'ALGER PAR VOIE TERRESTRE ET MARITIME

CERVANTES BÉNÉFICIAIT D'UNE CERTAINE LIBERTÉ POUR SE DÉPLACER, BIEN QUE TOUTES LES NUITS IL DEVAIT ALLER DORMIR À LA PRISON. LE ROI LE CONSIDÉRAIT COMME UN INTERMÉDIAIRE POSSIBLE POUR TRAITER AVEC LA COUR ROYAL DE PHILIPPE II





SIRE, NOUS N'AVIONS JAMAIS EU L'INTENTION DE S'ENFUIR, NOUS AVONS FAIT UN TOUR DANS LES ENVIRONS ET MALENCONTREUSEMENT NOUS NOUS SOMMES ENFONCÉS UN PEU TROP DANS LE DÉSERT

NOUS NOUS SOMMES PERDUS MAIS NOUS AVONS RETROUVÉ LE CHEMIN DE RETOUR

C'EST LA VÉRITÉ IBRAHIM OU ILS ONT ÉTÉ INCARCÉRÉS ?

SIRE, LE PRISONNIER A DIT LA VÉRITÉ, ILS SE SONT BIEN PRÉSENTÉS DEVANT LES PORTES DE LA VILLE

SIRE, JE VOUS DEMANDE DE M'ÉCOUTER, AVEC VOTRE VIZIR, J'AI UNE INFORMATION DE LA PLUS HAUTE IMPORTANCE À VOUS DONNER



SIRE, JE VOUS LIVRE UNE LETTRE DE MON ROI, PHILIPPE II, QUE VOUS DEVIEZ REMETTRE AU SULTAN SELIM II. MON ROI DÉSIRE LA PAIX EN MÉDITERRANÉE

SELIM II EST MORT, MAINTENANT RÈGNE SON FILS AÎNÉ MURAD III. JE DOIS ME DÉPLACER PROCHAINEMENT À ISTANBUL, AINSI JE LUI REMETTRAI PERSONNELLEMENT LE MESSAGE DE VOTRE ROI



CERVANTES PROMETTEZ-MOI QUE VOUS N'ESSAYEZ PAS DE VOUS ENFUIR DURANT MON ABSENCE. J'AI BESOIN QUE VOUS PORTIEZ UN MESSAGE À VOTRE ROI ET JE NE POURRAI PAS VOUS PROTÉGER SI ON VOUS CAPTURE DE NOUVEAU

SIRE, LE DEVOIR DE TOUT SOLDAT QUI SE FAIT PRISONNIER, EST DE S'ÉCHAPPER PAR LES TOUS LES MOYENS POSSIBLES DE SON ENNEMI, Y EN TANT QUE SOLDAT ESPAGNOL, JE NE MANQUERAI PAS DE TENIR MA PROMESSE

UN PRÊTE TRINITAIRE A ÉTÉ ENVOYÉ POUR RÉCUPÉRER RODRIGO PAR ORDRE DU ROI ET DEMANDER QUE MIGUEL SOIT LIBÉRÉ.



CERVANTES A RENDU DE GRANDS SERVICES À SON ROI, ÉGALEMENT À VOUS IL ME SEMBLE, JE VOUS PRIE PAR CONSÉQUENT D'ACCEPTER LES CENT DUCATS QUE JE VOUS REMETS POUR SA LIBÉRATION

EN EFFET, CET INFIDÈLE JE M'EN SUIS ACQUITTÉ, MAIS SON MAÎTRE DALI MAMI EXIGE CINQ CENT DUCATS ET MOI JE NE VOUDRAIS EN AUCUN CAS LE DÉCEVOIR



NE T'INQUIÈTE PAS RODRIGO, JE RÉSISTERAI EN PRISON UN PEU PLUS LONGTEMPS. FAIS PARVENIR CETTE LETTRE JUSQU'AU SECRÉTAIRE ROYAL, MATEO VASQUEZ ET DIS-LUI QU'IL NOUS AIDE À OBTENIR MA LIBÉRATION

EMBRASSE NOS PARENTS ET NOS SŒURS ET DIS-LEUR QUE JE VAIS BIEN

MON FRÈRE, JE CONSACRERAI TOUS MES EFFORTS POUR TA LIBÉRATION. NOUS NOUS REVERRONS TRÈS BIENTÔT EN ESPAGNE

CERVANTES FUT LIBÉRÉ PAR LE TRINITAIRE FRAY JUAN GIL LE 19 SEPTEMBRE 1580, APRÈS AVOIR ÉTÉ DÉTENU EN CAPTIVITÉ DURANT CINQ ANS À ALGER, OÙ IL A ESSAYÉ DE S'ENFUIR À PLUSIEURS REPRISES. MIS À PART D'ÊTRE UN PRISONNIER, IL A SOUVENT ÉTÉ UTILISÉ EN QUALITÉ D'INTERMÉDIAIRE ENTRE LA COURONNE D'ESPAGNE ET LE SULTAN TURC



MERCI SEIGNEUR DE M'AVOIR RAMENÉ DANS MON PAYS D'ORIGINE ! J'EMBRASSERAI MA FAMILLE ET JE ME PRÉSENTERAI DEVANT LE ROI POUR CONTINUER À SERVIR L'ESPAGNE

Chapitre V : Cervantes, prince des lettres espagnoles

CERVANTES ARRIVE ENFIN CHEZ SES PARENTS À ALCALÁ DE HENARES



MA CHÈRE FAMILLE, JE VOUS REMERCIE ÉNORMÉMENT DE TOUT CE QUE VOUS AVEZ FAIT POUR MA LIBÉRATION AVEC LES DIFFICULTÉS FINANCIÈRES QUI S'EN SUIVAIT

MON FILS, TOUT EST COMPENSÉ PAR LE FAIT QUE TU SOIS LÀ, SAIN ET SAUF, PRÈS DE NOUS



GRÂCE À UN CERTAIN NOMBRE DE RELATION AVEC DES PERSONNES PRESTIGIEUSES, J'AI PU RÉGLER LES DETTES DE LA FAMILLE.

AVEC CETTE LETTRE D'ACCOMPAGNEMENT DE JUAN PÉREZ DE ALCEGA, MON ACTUEL PROTECTEUR, T'OLVRIRA LES PORTES DE LA COUR DE L'ESCORIAL.

LÀ-BAS TU TE PRÉSENTERAS À DON DIEGO DE VARGAS

PORT DE MALAGA, 1581

DIEGO DE VARGAS ENVOIE TRAVAILLER CERVANTES À LISBONNE. APRÈS CE VOYAGE JUGÉ INFRUCTUEUX, IL EST ENVOYÉ ENSUITE À ORAN EN PRENANT LE LARGE DEPUIS MALAGA

BIENVENUE À BORD,
DON MIGUEL, JE SUIS AU
COURANT DE VOS EXPLOITS
ET ON M'A ORDONNÉ DE
VOUS EMMENER SAIN ET
SAUF À ORAN

PHILIPPE II ENVOIE DES AMBASSADEURS À DIFFÉRENTS SULTANS
DE BARBARESQUES, L'UN D'EUX EST LE ROI DE CUICO, PROCHE
D'ALGER, AFIN D'ÉTABLIR UNE ALLIANCE CONTRE LES TURCS

MAJESTÉ,
JE VOUS
PRÉSENTE MIGUEL
DE CERVANTES QUI
PORTE UN MESSAGE
DE SON ROI

LE ROI
D'ESPAGNE,
PHILIPPE II,
ACCUEILLE DANS SON
ROYAUME UN CERTAIN
NOMBRE D'ANCIENS
SULTANS, VOS VOISINS
PROCHES, QUI ONT ÉTÉ
DÉTRÔNÉS PAR LES
OTTOMANS

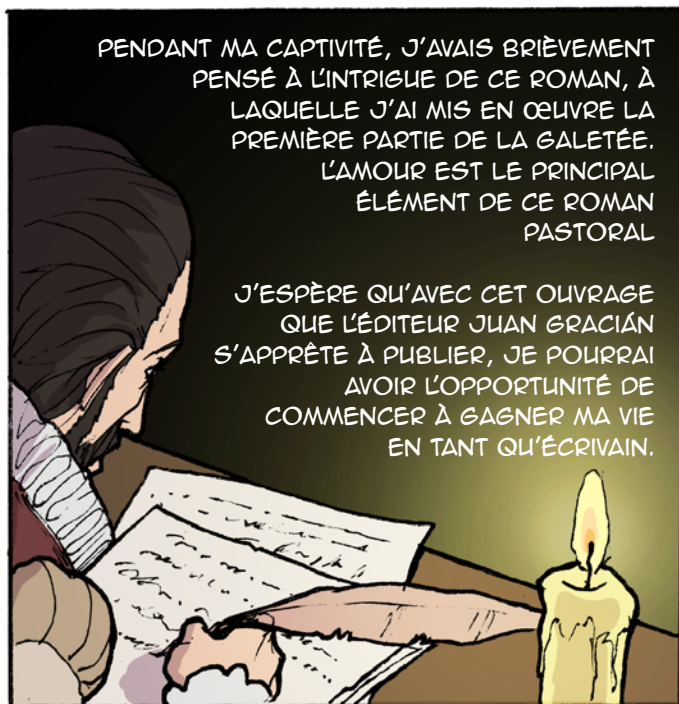
DON PHILIPPE,
AU MOYEN D'UNE
LETTRE SIGNÉE PAR
DON DIEGO DE VARGAS,
SON SECRÉTAIRE ROYAL
POUR LA MÉDITERRANÉE,
DÉSIRE INSTAURER UNE
ALLIANCE

MERCI, SACHANT
VOS MÉRITES, DITES À
VOTRE ROI QUE NOUS LUI
FERONS PART EN TEMPS
UTILE NOTRE POINT DE
VUE. MES SOLDATS VONT
VOUS ESCORTER
JUSQU'À ORAN

CERVANTES
REVIENT À LA
COUR ET SE
PRÉSENTE DEVANT
DON DIEGO DE
VARGAS

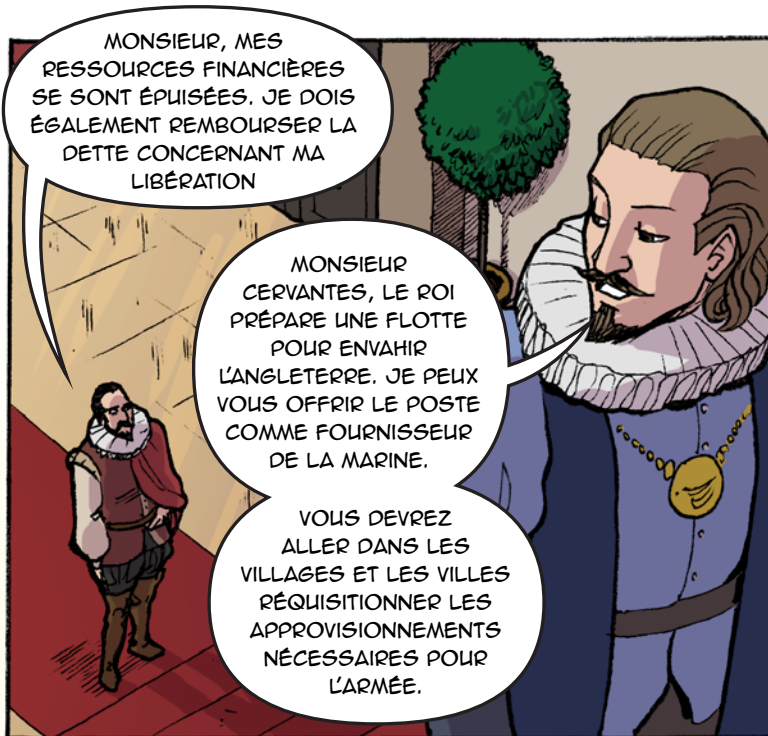
DON MIGUEL VOUS
AVEZ ACCOMPLI À LA
PERFECTION LA MISSION QUE
NOUS VOUS AVONS CONFIEE. LE
ROI EST TRÈS SATISFAIT DE VOS
SERVICES ET VOUS DONNERA
UNE NOUVELLE AFFECTATION EN
CONSIDÉRATION DE VOS
MÉRITES

MERCI DON
DIEGO. DITES À SA
MAJESTÉ QUE JE
DÉSIRE SEULEMENT
SERVIR MA PATRIE ET
LA COURONNE



PENDANT MA CAPTIVITÉ, J'AVAIS BRIÈVEMENT PENSÉ À L'INTRIGUE DE CE ROMAN, À LAQUELLE J'AI MIS EN ŒUVRE LA PREMIÈRE PARTIE DE LA GALETÉE. L'AMOUR EST LE PRINCIPAL ÉLÉMENT DE CE ROMAN PASTORAL

J'ESPÈRE QU'AVEC CET OUVRAGE QUE L'ÉDITEUR JUAN GRACIÁN S'APPRÊTE À PUBLIER, JE POURRAI AVOIR L'OPPORTUNITÉ DE COMMENCER À GAGNER MA VIE EN TANT QU'ÉCRIVAIN.



MONSIEUR, MES RESSOURCES FINANCIÈRES SE SONT ÉPUISÉES. JE DOIS ÉGALEMENT REMBOURSER LA DETTE CONCERNANT MA LIBÉRATION

MONSIEUR CERVANTES, LE ROI PRÉPARE UNE FLOTTE POUR ENVAHIR L'ANGLETERRE. JE PEUX VOUS OFFRIR LE POSTE COMME FOURNISSEUR DE LA MARINE.

VOUS DEVREZ ALLER DANS LES VILLAGES ET LES VILLES RÉQUISITIONNER LES APPROVISIONNEMENTS NÉCESSAIRES POUR L'ARMÉE.



JE NE PRÉTENDAIS PAS EXACTEMENT À CE POSTE, MAIS JE L'ACCÉPTE PAR LOYAUTÉ ENVERS LE ROI.



À CETTE ÉPOQUE, CERVANTES ESSAYAIT DE VENDRE SES PIÈCES DE THÉÂTRES SANS GRAND SUCCÈS

CERVANTES, N'INSISTEZ PAS LES ŒUVRES DE LOPE DE VEGA REMPLISSENT LES THÉÂTRES, ET VOUS, VOUS ÊTES UN PARFAIT INCONNU



LE FAIT QUE LES PORTES DU THÉÂTRE SE FERMENT DEVANT MOI, CELA NE M'EMPÊCHERA PAS DE ME CONSACRER À LA POÉSIE ET À LA PROSE

C'EST AUTRE CHOSE CERVANTES, ON SE SOUVIENT VOS VERS LORS DU DÉCÈS DE LA PREMIÈRE ÉPOUSE DE NOTRE MAJESTÉ PHILIPPE II



LE 12 DÉCEMBRE 1584, CERVANTES SE MARIE AVEC CATALINA DE SALAZAR, MALGRÉ L'OPPOSITION DES DEUX FAMILLES

CERVANTES SUBVIENDRAIT AUX BESOINS DE SA FAMILLE EN TANT QUE FONCTIONNAIRE ROYAL.

EN QUALITÉ DE FONCTIONNAIRE ROYAL, IL A PARCOURU DE NOMBREUX VILLAGES, TOUT D'ABORD EN TANT QUE FOURNISSEUR DE LA MARINE ET ENSUITE EN TANT QUE PERCEPTEUR DES IMPÔTS ET DONT IL OBSERVAIT TOUJOURS LES DIFFÉRENTES COUTUMES ESPAGNOLES

LA VIE QUOTIDIENNE ET LES ACTIVITÉS RURALES

LES COUTUMES ET LES TRADITIONS RELIGIEUSES.

LES FÊTES POPULAIRES ET LES DIFFÉRENTES CÉLÉBRATIONS.

EN RECUEILLANT TOUT CECI POUR SES LIVRES

SOUS DE FAUSSES ACCUSATIONS, IL A ÉTÉ EMPRISONNÉ À PLUSIEURS REPRISES ET ENSUITE REMIS EN LIBERTÉ EN L'ESPACE DE QUELQUES MOIS, EN DÉMONSTRANT LA PREUVE DE SON INNOCENCE

DURANT SON SÉJOUR EN PRISON, IL A COMMENCÉ À ÉCRIRE SON ŒUVRE MAJEURE

L'INGÉNIEUX HIDALGO,
DON QUICHOTTE DE LA MANCHE

AVANT D'ÊTRE PUBLIÉ, DANS LES RASSEMBLEMENTS LITTÉRAIRES, LE LIVRE ÉCRIT PAR MIGUEL DE CERVANTES A ÉTÉ ACCUEILLI AVEC GRAND SUCCÈS.

SIX ÉDITIONS ONT ÉTÉ PRÉSENTÉES EN MOINS D'UN AN, MAIS AUSSI DES ÉDITIONS CLANDESTINES ONT ÉTÉ PUBLIÉES.

APRÈS DE NOMBREUSES MÉSAVENTURES ET INGRATITUDES, CERVANTES A FINALEMENT ATTEINT, PEU DE TEMPS AVANT SA MORT, UNE GRANDE CÉLÉBRITÉ



MAÎTRE, VOUS ÊTES LE PLUS GRAND REPRÉSENTANT DE LA LITTÉRATURE ESPAGNOLE ET AU COURS DES SIÈCLES À VENIR ILS SE SOUVIENDRONT DE VOTRE NOM ET DE VOTRE OUVRAGE.

JE PEUX MOURIR AVEC LA CONSCIENCE TRANQUILLE, HIER LE 22 AVRIL, J'AI SIGNÉ MON DERNIER ROMAN "LES TRAVAUX DE PERSILLE ET SIGISMONDE" ET SI DIEU AURAIT VOULU M'OFFRIR UN PEU PLUS DE VIE, JE SERAIS ENCORE LÀ AVEC PLUME EN TRAIN DE TRAVAILLER.

Chapitre VI : Cervantes de nos jours

APRÈS LA MORT DE FRANCO, EN 1975 A ÉTÉ INSTAURÉ LE PRIX MIGUEL DE CERVANTES PAR LE MINISTÈRE DE LA CULTURE



LE PREMIER LAURÉAT FUT JORGE GUILLÉN EN 1976

LE 23 AVRIL 1977, ALEJO CARPENTIER L'A REÇU DES MAINS DE SA MAJESTÉ, LE ROI DON JUAN CARLOS.



AYANT EU L'IMMENSE HONNEUR DE RECEVOIR DES MAINS DE SA MAJESTÉ, LE ROI D'ESPAGNE, LE PRIX DE LA LITTÉRATURE EN LANGUE CASTILLANE MIGUEL DE CERVANTES, AVEC BEAUCOUP D'ÉMOTION JE TIENS À VOUS ADRESSER MES REMERCIEMENTS CHALEUREUX,

... AINSI QUE L'ILLUSTRE ACADEMIE ROYALE DE LA LANGUE ESPAGNOLE, LES REPRÉSENTANTS DES DIFFÉRENTES ACADEMIES ESPAGNOLES ET LATINO-AMÉRICAINES, QUE PAR L'UNANIMITÉ DES CRITÈRES ONT PERMIS QUE JE ME TROUVE ACTUELLEMENT ICI, SUR CE SIÈGE AUSSI ÉLEVÉ.

L'ÉCRIVAIN JUAN GOYTISOLO A REÇU LE PRIX CERVANTES EN 2014, DES MAINS DU ROI, LORS D'UNE CÉRÉMONIE SOLENNELLE DANS AMPHITHÉÂTRE DE L'UNIVERSITAIRE D'ALCALÁ DE HENARES.

MAÎTRE : C'EST AVEC UN GRAND PLAISIR DE VOUS REMETTRE, EN TANT QUE ROI D'ESPAGNE, CE PRIX INSTAURÉ PAR MON ILLUSTRE PÈRE.



MONSIEUR, C'EST POUR MOI UN HONNEUR DE LE RECEVOIR DE V.M. LES LETTRES ESPAGNOLES RECONNUES À L'ÉCHELLE MONDIALE.

MONSIEUR, JE VOUS APORTE UNE BONNE NOUVELLE, LE PARLEMENT ESPAGNOL A ADOPTÉ LA LOI PORTANT LA CRÉATION DE L'INSTITUT CERVANTES, UNE VIEILLE ASPIRATION QUE VOS MAJESTÉS AVAIENT EU DEPUIS LONGTEMPS.



MONSIEUR LE PRÉSIDENT, C'EST UNE EXCELLENTE NOUVELLE POUR LA REINE ET POUR MOI, DEMAIN AU MOMENT DE LA SIGNATURE VOUS ME FEREZ PART DE TOUTES LES MODALITÉS QUI S'ENSUIVENT.

LE 21 MARS 1991, LE ROI DON JUAN CARLOS A SIGNÉ LA LOI 7/1991, PAR LAQUELLE L'INSTITUT CERVANTES A ÉTÉ CRÉE

Loi portant la création de l'institut Cervantes

L'Espagne possède parmi toutes ses langues l'une des plus répandues dans le monde et elle conserve un patrimoine culturel de premier ordre qui est de nos jours partagé par une grande communauté culturelle et linguistique, la communauté hispanique. Plusieurs facteurs permettent de comprendre aujourd'hui la demande grandissante de l'étude de la langue espagnole et de la connaissance commune et des différentes cultures. Ainsi que la vitalité et la vigueur de la communauté hispanophone, dans laquelle l'Espagne occupe une place unique, ou la reprise progressive d'un rôle significatif sur la scène internationale.

La présente loi crée à cet effet l'Institut Cervantes. À l'instar des prestigieuses institutions des pays voisins, l'Institut Cervantes assumera comme objectif prioritaire la diffusion de la langue espagnole, en s'inscrivant dans le cadre général de l'action extérieure de l'État.

Article 1

Sous le Haut Patronage de SS. MM. les Rois d'Espagne, l'Institut Cervantes a été créé afin de promouvoir et diffuser la langue espagnol, comme un organisme de droit public. [...]

Article 3

1. Les objectifs de l'Institut Cervantes:

a) Promouvoir de manière universelle l'enseignement, l'étude et l'utilisation de l'espagnole et encourager toutes les mesures et les actions contribuant à la diffusion et l'amélioration de la qualité de ces activités.

b) Contribuer à la diffusion de la culture à l'étranger en coordination avec les autres organismes compétents de l'État..

2. Dans leurs activités, l'Institut Cervantes tiendra en compte essentiellement au patrimoine linguistique et culturel qui est commun aux pays et aux peuples de la communauté hispanophone.

LE PRIX CERVANTES EST LA RÉCOMPENSE LA PLUS PRESTIGIEUSE DE LA LITTÉRATURE HISPANIQUE

CECI EST L'HÉRITAGE DE DON MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA



Cano de la Peña, *Agonía de Cervantes*.
Sevilla, Museo de Bellas Artes.

Historia universal de la literatura. El Siglo de Oro español, Barcelona, Ediciones Orbis, S. A., 1988, tomo 7, p. 19.



Edition imprimée par:



Relaciones Institucionales Internacionales
Ayuntamiento de Málaga



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA



Ayuntamiento
de Málaga

Cámara
Málaga



un
Universidad
Internacional
de Andalucía
A



Collaborent



Alliance Française

Málaga



C.E.I.

Príncipe "E"



978-84-697-5121-3

TEC-IT.COM